***МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО ПРОВЕДЕННЯ***

***ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ***

Успішна реалізація навчально-виховних завдань курсу«Основи прикладної та комп’ютерної лінгвістики» залежить як від змісту навчальної дисципліни (відбору, структурування та викладу матеріалу), так і від способу його подання. Важливу роль у цьому відіграє раціональне поєднання конкретного матеріалу та логічного, переконливого узагальнення. Одночасно програма курсу зорієнтована на використання різних форм і методів ведення занять, передбачає постійне вдосконалення організаційних форм навчання. Насамперед мова йде про перехід від методики, типовою рисою якої є пояснювально-ілюстративний характер викладання матеріалу, до методики, заснованої на організації активної самостійної роботи студентів.

У зв'язку з цим основою навчального процесу у викладанні курсу «Основи прикладної та комп’ютерної лінгвістики» повинні бути форми, методи та засоби навчання, які б забезпечували високу пізнавальну активність та самостійність студентів. Невід'ємним компонентом навчання має стати виконання практичних завдань, спрямованих на розвиток у студентів самостійності мислення та формування навичок застосовувати набуті знання на практиці. Використання у навчанні різних форм занять (колоквіумів, підсумкових співбесід тощо) слід поєднувати з різноманітними формами роботи за межами аудиторії - конференціями, зустрічами, екскурсіями, самостійною роботою з літературою.

Існують різні варіанти типології занять. Досить поширеною у практиці викладання є класифікація за ланками навчального процесу: подання нового матеріалу, його закріплення, повторення, перевірка знань та так звані "комбіновані заняття". Відомо, що викладач на занятті виконує дві основні функції: інформаційну - виступає головним джерелом інформації, та управлінську - організовує діяльність студентів щодо засвоєння навчального матеріалу, формування вмінь та навичок. Характер діяльності студентів на занятті визначається роботою викладача та переважанням у ній однієї із зазначених функцій. Тобто, якщо в роботі викладача переважає виклад навчального матеріалу, самостійна робота студентів неминуче обмежена, хоча і буде скеровуватись викладачем за допомогою відповідних методичних засобів.

При групуванні занять за характером діяльності викладача та студентів (учнів, студентів) вирізняють такі їх типи: заняття подання нових знань викладачем; заняття лабораторного типу (практикуми), семінари; повторювально-узагальнюючі заняття; підсумкові співбесіди, залікові заняття.

1. Заняття має в комплексі вирішувати завдання програми курсу (з урахуванням навчальної мети даного заняття).
2. Тема заняття визначається програмою та викладається відповідно до змісту підручника, посібника, нормативних документів тощо. Викладач має простежити, щоб інформація, яку отримують студенти, була не тільки теоретично розроблена, а й доступна для розуміння та засвоєння (особливо це стосується викладання у групах вперше прийнятих на державну службу в митних органах оперативних працівників ). Ретельний добір та дозування навчального матеріалу сприяє реалізації мети заняття й одночасно дозволяє запобігти перевантаженню слухачів інформацією.
3. Зміст заняття має бути якомога тісніше пов'язаний з реаліями сьогодення, процесами та явищами, що відбуваються у найближчому соціальному оточенні слухача та в суспільстві в цілому. Інакше засвоєні знання перетворяться на абстрактні, схоластичні догми, жодним чином не пов'язані з особистим досвідом роботи слухача.
4. Кожне заняття має будуватися з урахуванням реалізації головної навчально- виховної мети курсу (виходячи, звичайно, з можливостей і специфічних завдань теми). Тому при підготовці до нього важливо визначити місце теми у тематичному блоці, розділі, її значення в усій системі курсу.
5. Будучи частиною всього навчального процесу, заняття одночасно має бути тематично цілісним і завершеним. Викладачу слід чітко визначити дозування навчального матеріалу, уникаючи перенесення недоопрацьованої теми на наступне заняття.

**Що повинен пам'ятати викладач, готуючись до практичного заняття ?**

* 1. Тема практичного заняття повинна відповідати навчально- тематичному плану (професійній програмі) підвищення кваліфікації професійної групи, яка навчається.
  2. Зміст практичного заняття має бути пов'язаний з матеріалом попередніх занять.
  3. У вступному слові викладача мають бути визначені значення теми заняття для практичної роботи слухачів, її особливість і місце в програмі підвищення кваліфікації. Має бути зв'язок вступного слова з попередньо проведеними консультаціями до практичного заняття. Необхідно зорієнтувати слухачів на виконання практичних завдань.
  4. Організація роботи групи:

1. відповідно до мети, завдання та змісту заняття навчальна група може працювати усім складом, а також може бути поділена на мікрогрупи;
2. регламентація заняття, орієнтовний розподіл часу на його проведення мають відповідати змісту практичних завдань, що виконуються;
3. має бути забезпечена участь кожного слухача в обговоренні питань, виконанні практичних завдань, розв'язанні проблемних ситуацій. Для цього можуть бути використані такі прийоми:
4. постановка додаткових запитань, деталізація різних аспектів основного питання;
5. звернення до сучасного практичного досвіду;
6. індивідуалізація завдань чи розподілення ролей;
7. ускладнення ситуацій;
8. створення дискусійних моментів тощо;
9. слухачі мають бути забезпечені необхідними матеріалами та обладнанням;
10. при обговоренні питань, виконанні практичних завдань;
11. відповіді слухачів, їх пропозиції мають бути аргументованими;
12. викладач має забезпечити активну участь слухачів у бесідах, обміні думками, наявність зацікавленої професійної дискусії. Необхідно акцентувати увагу слухачів на особливо важливих аспектах практики, цінному досвіді, можливості і доцільності їх використання в роботі слухачів. 5. Висновки викладача, як і його відповіді на запитання слухачів мають бути чіткими і обґрунтованими. Оцінка стану підготовки студентів до заняття має бути реалістичною. Викладачем мають бути дані методичні поради щодо подальшої роботи й використання знань, навичок, набутих на занятті, у практичній діяльності.

Загальний висновок, який має зробити викладач, повинен відповісти на запитання, наскільки вдалося поповнити й поглибити знання, вдосконалити вміння слухачів практично їх застосовувати при виконанні завдань, пов'язаних із темою заняття.

**ПЛАНИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ**

**Змістовий модуль 1. Основи прикладної та комп’ютерної лінгвістики як академічна дисципліна. Основні теоретичні та методологічні засади.**

**Практичне заняття 1. Основні методи прикладної лінгвістики.**

Експеримент в широкому і вузькому сенсі слова. Типи наукових досліджень. Поняття наукової гіпотези. Принцип верифікація та його обмеження, принцип фальсифікації. Поняття валідності і надійності дослідження. Залежна, незалежна і побічні змінні. Міжгрупові і внутрішньогрупові експериментальні плани: переваги і недоліки. Квазіексперімент.

1. Дружинин В.Н. Экспериментальная психология: Учебное пособие — М.: ИНФРА-М, 1997.
2. Matthew J. Traxler (2011). Introduction to Psycholinguistics: Understanding Language Science, Wiley-Blackwell.
3. Matthew Traxler, Morton Ann Gernsbacher (2006). Handbook of Psycholinguistics, Second Edition, Academic Press.
4. Harry A. Whitaker, Brigitte Stemmer (1997). *Handbook of Neurolinguistics*, Academic Press.
5. Brigitte Stemmer, Harry A. Whitaker (2008). *Handbook of the Neuroscience of Language*, Academic Press.
6. Eva M. Fernández, Helen Smith Cairns (2010). Fundamentals of Psycholinguistics, Wiley-Blackwell.

**Практичне заняття 2.** Основи квантативної лінгвістики.

Загальні обмеження експериментів з використанням поведінкових методик. Зв'язок можливості контролю за змінними з досліджуваними темами: нерівномірність досліджень по породження і сприйняття мови. Методики і приклади експериментів: повтор за експериментатором, виконання інструкцій, лексичне рішення, швидкість з саморегуляцією читання, аналіз мовних помилок, називання картинок, вивчення референції в діалозі і наративу. Аналіз експериментальних листів: визначення незалежних змінних, загального дизайну і цілі експериментів.

1. Фёдорова О.В. Основы психолингвистики, Издание второе, исправленное и дополненное. – М.: "Спутник +", 2008.
2. Garrod, S., 2006, “Psycholinguistic Research Methods”. In: Encyclopedia of Language & Linguistics. 2. Edition, Vol. 10. S. 251-257.
3. Miriam Faust (ed.) (2012). *The Handbook of the Neuropsychology of Language*, Wiley-Blackwell.
4. Andrew W. Ellis, Andrew W. Young (2006). Human Cognitive Neuropsychology: A Textbook With Readings , Psychology Press.
5. Mark F. Bear, Barry W. Connors, Michael A. Paradiso (2006). Neuroscience: Exploring the Brain, Lippincott Williams & Wilkins.

**Практичне заняття 3.** Методи комп’ютерної лінгвістики.

Види рухів очей. Що очі говорять про вищі психічні процеси. Дослідження А.Л. Ярбуса. Зв'язок рухів очей і мислення (eye-mind hypothesis). Переваги дослідження лінгвістичних феноменів за допомогою рухів очей. Парадигма «візуальний світ» (visual world paradigm). Окорухових дослідження читання. Залежні змінні при аналізі окорухових даних. Основні труднощі при проведенні окорухових досліджень.

1. Tanenhaus, M.K., Spivey-Knowlton, M.J., Eberhard, K.M., & Sedivy, J.C. (1995). Integration of visual and linguistic information in spoken language comprehension. *Science, 268 (5217),* 1632-1634. (полный текст в папке Литература)
2. Huettig, F., Rommers, J., & Meyer, A.S. (2011). Using the visual world paradigm to study language processing: A review and critical evaluation. *Acta Psychologica, 137,* 151-171. (полный текст в папке Литература)
3. Rayner, K. (2009). The 35th Sir Frederick Bartlett Lecture. Eye movement and attention in reading, scene perception, and visual search. *The Quarterly Journal of Experiment Psychology, 62,* 1457-1506. Стр 1-21 обязательно, остальное дополнительно.
4. Kenneth Holmqvist, Marcus Nystrom, Richard Andersson, Richard Dewhurst, Halszka Jarodzka, Joost van de Weijer (2012). Eye Tracking: A Comprehensive Guide to Methods and Measures, Oxford University Press.
5. Simon Liversedge, Iain Gilchrist, Stefan Everling (2011). Oxford Handbook of Eye Movements, Oxford University Press, USA.

**Практичне заняття 4.** Методи програмування.

Фізичні основи методу викликаних потенціалів мозку. Особливості проведення експериментів із застосуванням методу викликаних потенціалів. Обробка сигналу (зміна референциального значення, фільтрація, сегментація, корекція і видалення артефактів, перерахунок значень щодо базисної лінії, усереднення відповідно до експериментальними умовами), статистичний аналіз даних.

Викликані потенціали, що характеризують різні етапи мовної обробки: ELAN, LAN, N400, P600.

. Cutas, M., Van Petten, C.K., & Kluender, R. (2006). Psycholinguistics electrified II. In M.A. Gernsbacher & M. Traxler (Eds.)*, Handbook of Psycholinguistics, 2nd edition,* New York:Elsevier Press.

2. Friederici, A.D., & Weissenborn, J. (2007). Mapping sentence form onto meaning: The syntax-semantic interface". *Brain Research, 1146*: 50-58.

**Змістовий модуль 2. Основні методи прикладної та комп’ютерної лінгвістики.**

**Практичне заняття 5.** Метод класифікації в прикладній лінгвістиці.

Історія функціонального картування мозку, виникнення методу функціональної магнітно-резонансної томографії (фМРТ) і його місце в ряду інших сучасних методів дослідження мозкової організації психічних функцій. Нейробіологічні і фізично принципи реєстрації даних методом фМРТ, переваги та обмеження методу. Варіанти дизайну фМРТ дослідження (блоковий, пов'язаний з подією, розріджене дизайн). Експериментальний план фМРТ досліджень: вибір стимуляції, експериментальні умови, проблема вибору контрольного умови експерименту. Приклади експериментів. особливості обробки

1. Kosslyn, S.N. (1999). If neuroimaging is the answer, what is the question? Philosophical transactions of the Royal Society of London B354, 1283-1294.

2. Functional MRI. An introduction to methods. / Ed. P. Jezzard, P.M. Matthews, S.M. Smith. Oxford University Press, 2001.

3. [Price CJ](https://r.mail.yandex.net/url/yKA5prLoHS01pgjyWriOCQ,1365148333/www.ncbi.nlm.nih.gov%2Fpubmed%3Fterm%3DPrice%2520CJ%255BAuthor%255D&cauthor%3Dtrue&cauthor%5Fuid%3D15846820), [Devlin JT](https://r.mail.yandex.net/url/yKA5prLoHS01pgjyWriOCQ,1365148333/www.ncbi.nlm.nih.gov%2Fpubmed%3Fterm%3DDevlin%2520JT%255BAuthor%255D&cauthor%3Dtrue&cauthor%5Fuid%3D15846820), [Moore CJ](https://r.mail.yandex.net/url/yKA5prLoHS01pgjyWriOCQ,1365148333/www.ncbi.nlm.nih.gov%2Fpubmed%3Fterm%3DMoore%2520CJ%255BAuthor%255D&cauthor%3Dtrue&cauthor%5Fuid%3D15846820), [Morton C](https://r.mail.yandex.net/url/yKA5prLoHS01pgjyWriOCQ,1365148333/www.ncbi.nlm.nih.gov%2Fpubmed%3Fterm%3DMorton%2520C%255BAuthor%255D&cauthor%3Dtrue&cauthor%5Fuid%3D15846820), [Laird AR](https://r.mail.yandex.net/url/yKA5prLoHS01pgjyWriOCQ,1365148333/www.ncbi.nlm.nih.gov%2Fpubmed%3Fterm%3DLaird%2520AR%255BAuthor%255D&cauthor%3Dtrue&cauthor%5Fuid%3D15846820) (2005) Meta-analyses of object naming: effect of baseline [Hum Brain Mapp.](http://mapping.) 2005 May; 25(1):70-82.

4. Scott A. Huettel, Allen W. Song, Gregory McCarthy (2008). Functional Magnetic Resonance Imaging, Second Edition, Sinauer Associates.

**Практичне заняття 6.** Метод моделювання в прикладній лінгвістиці.

Історія вивчення афазій. Синдромний підхід до вивчення афазій. Вітчизняна класифікація афазій: механізм, клінічна картина і мозкова локалізація порушень при різних формах афазій. Порушення мовних рівнів при різних формах афазії. Когнітивна модель будови мови. Синдроми афазій при ураженні різних компонентів когнітивної моделі.

1. Лурия А.Р. Травматическая афазия. Клиника, семиотика и восстановительная терапия. – М.: АМН СССР, 1947. - Главы III-VII.
2. Butterworth В. Aphasia and models of language production and perception // In Blanken G. et al. (eds.). The handbook of linguistic disorders and pathologies. Berlin: De Gruyter, 1993.
3. Chapey R. (ed.) (2008). Language intervention strategies in aphasia and related neurogenic communication disorders, Lippincott Williams & Wilkins.

**Тема 7-8.** Сучасний стан розвитку методів прикладної лінгвістики в Україні та закордоном.

Діагностичні завдання і види діагностики мовних порушень. Цілі проведення різних видів діагностики. Принципи створення діагностичних тестів. Особливості проведення та підбору тестових методик. Західні тестові методи для діагностики різних рівнів мовних розладів. Російський підхід до тестування.

Методики проведення терапії при афазії. Різні підходи до терапії. Характеристика вітчизняного підходу до терапії. Когнітивно-нейропсихологічний підхід. Критерії ефективності терапії. Поняття генералізації. Особливості побудови експерименту з оцінки ефективності терапії. Різні види експериментального дизайну. Приклади експериментальної оцінки ефективності.

1.      Пылаева Н.М. Разработка и применение системы методов оценки нарушения и восстановления речи при афазии.

2. Фотекова Т.А., Ахутина Т.В. Диагностика речевых нарушений школьников с использованием нейропсихологических методов. Методическое пособие. 2-е издание, исправленное и дополненное. Айрис Пресс. М. 2007.

3.      M.D.Lezak Neuropsychological Assessment. Chapter 13

4.      Spreen O., Risser A.H. Assessment of Aphasia главы 3 и 4

5. Anne Whitworth, David Howard, Janet Webster (2013). A Cognitive Neuropsychological Approach to Assessment and Intervention in Aphasia: A clinician's guide, Second edition , Psychology Press, New York.

6. Robert M. Kaplan, Dennis P. Saccuzzo (2012). Psychological Testing: Principles, Applications, and Issues, Cengage Learning.

1. De Jong-Hagelstein, M. (2011).  Word Finding Deficits in Aphasia: Diagnosis and Treatment: Rotterdam Aphasia Therapy Study-2. Только Chapter 1.
2. De Bleser R., Cholewa J. (2003) Cognitive neuropsychological approaches to aphasia therapy:     an overview. *The sciences of aphasia: from therapy to theory, ed. by Papathanasiou I. and de Bleser R., Pergamon.*
3. Franklin S. (1997) Designing single case treatment studies for aphasic patients *// Neuropsychological rehabilitation, 7 (4).*